



وحدة النشر العلمي

بحوث

مجلة علمية محكمة

العلوم الإنسانية والاجتماعية

المجلد 2 العدد الثالث-مارس 2022

ISSN 2735-4822 (Online) \ ISSN 2735-4814 (print)

مجلة "بحوث" دورية علمية محكمة، تصدر عن كلية البنات
للآداب والعلوم والتربية بجامعة عين شمس حيث تعنى بنشر
الإنتاج العلمي المتميز للباحثين.
مجالات النشر: اللغات وآدابها (اللغة العربية – اللغة
الإنجليزية – اللغة الفرنسية-اللغة الألمانية-اللغات الشرقية)
العلوم الاجتماعية والإنسانية (علم الاجتماع – علم النفس –
الفلسفة – التاريخ – الجغرافيا).
العلوم التربوية (أصول التربية – المناهج وطرق التدريس-
علم النفس التعليمي – تكنولوجيا التعليم –تربية الطفل)
التواصل عبر الإيميل الرسمي للمجلة:

buhuth.journals@women.asu.edu.eg

يتم استقبال الأبحاث الجديدة عبر الموقع الإلكتروني للمجلة:
[/https://buhuth.journals.ekb.eg](https://buhuth.journals.ekb.eg)

- ❖ حصول المجلة على 7 درجات (أعلى درجة في تقييم
المجلس الأعلى للجامعات قطاع الدراسات التربوية).
- ❖ حصول المجلة على 7 درجات (أعلى درجة في تقييم
المجلس الأعلى للجامعات قطاع الدراسات الأدبية).

تم فهرسة المجلة وتصنيفها في:
دار المنظومة – شعبة



رئيس التحرير
أ.د/ أميرة أحمد يوسف
أستاذ النحو والصرف-قسم اللغة العربية
عميد كلية البنات للآداب والعلوم والتربية
جامعة عين شمس
نائب رئيس التحرير
أ.د/ حنان محمد الشاعر
أستاذ تكنولوجيا التعليم-قسم تكنولوجيا التعليم والمعلومات
وكيل كلية البنات للدراسات العليا والبحوث
جامعة عين شمس

مدير التحرير
د. أسماء كمال عبدالوهاب عابدين
مدرس علم النفس
كلية البنات جامعة عين شمس

مسئول الرفع الإلكتروني:
م.م/ نجوى عزام أحمد فهمي
مدرس مساعد تكنولوجيا التعليم
سكرتارية التحرير:
م.م/ علياء حجازي

مدرس مساعد علم الاجتماع
مسئول التنسيق:
م/ دعاء فرج غريب عبد الباقي
معيدة تكنولوجيا التعليم



الاستراكون رقم 57018 بمتحف تورين

هبة أحمد عزالدين عبد الرحيم
باحث ماجستير- قسم الآثار المصرية
كلية الآثار، جامعة الأقصر، مصر
hebaahmedez94@gmail.com

أ.د. محسن عادل سيد أحمد الطوخي
أستاذ مساعد اللغة المصرية القديم، قسم الآثار المصرية
كلية الآثار، جامعة الأقصر، مصر
mohsen-toukhy@hotmail.com

أ.د. رشا فاروق السيد
أستاذ اللغة المصرية القديمة، قسم التاريخ
كلية الآداب، جامعة الإسكندرية، مصر
dr.rachafarouk.1972@gmail.com

المستخلص:

يهدف هذا البحث غلي دراسة اوستراكون متحف تورين رقم 57018 ، وهي ضمن مجموعة من 27 اوستراكا عثر عليهم جميعاً في وادي الملكات أثناء بعثة متحف تورين في الفترة من 1903-1920 بقيادة Ernesto Schiaparelli، وقد قام K.A.Kitchen بتحويل هذه النصوص إلى الهيروغليفية وترجمتها فقط للغة الإنجليزية دون وجود ترجمة صوتية في الجزء الخامس من موسوعته الخاصة بعصر الرعامسة، ولم يقوم أحد بنشرها غيره، تؤرخ تلك الاوستراكون من عصر الدولة الحديثة من الأسرة 20 من عهد الملك رمسيس الثالث حيث ذكر اسمه في خرطوش وحظت باقي 26 اوستراكا باهتمام العديد من علماء الآثار وهم:

Jesùs López; Jaroslav Černý; Ernesto Schiaparelli; Shafik Allam; K.A.Kitchen وكانت 27 اوستراكا من النصوص الغير أدبية، ويمكن تصنيف بأكثر دقة ليطلق عليها اوستراكا إدارية ، وكانت النصوص الواردة في تلك المجموعة تخص الإحصاء وقوائم أسماء للعمال وتسجيل حضورهم وغيابهم، أما عن النصوص الواردة على الاوستراكون محل هذه الورقة البحثية اوستراكون تضمنت اسم الملك "رمسيس الثالث" في خرطوش مع وجود لقب الولادة وذكر أيضاً اسم ابن الملك مع وجود لقب له، وجد أن الاوستراكون طريقة كتابتها مختلفة عن الكتابة في هذا العصر حيث أن العلامات غير مختصرة ومشابهة للهيروغليفية.

الكلمات الدالة: اوستراكون، متحف تورين ،رمسيس الثالث، pA-ra-Hr-wnm.f،قائد عربة الأسطبل

مقدمة

أن O.Tur57018 المحفوظة في متحف تورين من ضمن مجموعة من 27 اوستراكا عشر عليهم جميعاً في وادي الملكات أثناء بعثة متحف تورين في الفترة من 1903-1920 بقيادة Ernesto Schiaparelli، وقد قام K.A.Kitchen بتحويل هذا النص إلى الهيروغليفية وترجمتها فقط للغة الإنجليزية دون نشرها في الجزء الخامس من موسوعته الخاصة بعصر الرعامسة، ولم يقوم أحد بنشرها غيره (KRI,V,1983,p368)؛ (KRITA,V,2008,p306)

1. K.A.Kitchen, Ramesside Inscriptions Historical and Biographical , Volume V , 1983.Oxford
2. K.A.Kitchen, Ramesside Inscriptions Translated &Annotated Translations ,Setnakht-Ramesses III &Contemporaries , Volume V ,2008,Oxford

تؤرخ هذه الاوستراكا بعصر الدولة الحديثة من الأسرة 20 من عهد الملك رمسيس الثالث وحظت الاوستراكا باهتمام العديد من العلماء وهم:

Jesùs Lòpez; Jaroslav Černý; Ernesto Schiaparelli; Shafik Allam; K.A.Kitchen وتضمنت نصوص تلك المجموعة من الاوستراكا غير الأدبية

1. سجل حضور وغياب لعمال
2. أسماء العمال
3. عدد الأدوات المستخدمة في العمل مثل المصاييح
4. تواريخ أيام العمل
5. اسم الملك رمسيس الثالث و اسم ابنه
6. استخدام نوعين من المداد: الأحمر والأسود

العمود 2 (KRI. V,p368)

العمود 1 (KRI.V,p368)



Column1 [kDn] aA n iHw Ra-ms-sw-HqA-Iwnw n Xnw

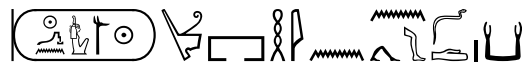
Column2 sA-nsw pA-ra-Hr-wnm.f mAa-xrw

العمود 1 كبير قاندي مركبات اسطبل الملك رمسيس الثالث في العاصمة.

العمود 2 ابن الملك pA-ra-Hr-wnm.f المبرء (KRITA V,2008,p306).

أولاً العمود الأول : ذكر فيه لقب واسم الملك "رمسيس الثالث".

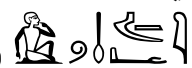

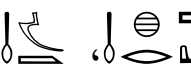

ذُكر لقب الملك [kDn] aA n iHw " كبير قاندي مركبات اسطبل" في معبد أبو سمبل للملك "رمسيس الثاني" وكان بهذا الشكل (KRI I:1, 47-49; Gardiner, 1948, p.11-30; Al-Ayedi, 2006,652;PM² I:1, 47-49; Gardiner, 1948, p.11-30; KRI III, 399 ff)




kDn n iHw n wsr-mAat-ra stp-n-ra

ذكر أيضاً اسم الميلاد للملك رمسيس الثالث وهو ملك من الأسرة 20 حيث كانت فترة حكمه هي انقاذ لمصر من السقوط والضعف (فخرى، أحمد، 1986، ص293)، ولكن في نهاية حكمه ساءت الحالة الاقتصادية لمصر، تدهورت الحالة الصحية له فكان قد قارب علي عامه 70 وحكم حوالي 32 فأختار ابنه رمسيس الرابع ليكون وريثاً له (السيد، رمضان، ص195إلي201).

ثانياً العمود الثاني : ذكر فيه صفة mAa-xrw بمعني المبرأ أو صادق الصوت، كان يكتب قديماً




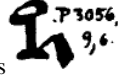









بشكله الكامل وهو  ومن أشكاله أيضاً ، ،  أما عن الشكل الذي استخدم في الاوستراكون هو الشكل المختصر المتعارف عليه للصفة في عصر الدولة

الحديثة باستخدام مخصصين فقط وهما  (Faulkner, Cd,p101)؛ (Lesko I(1990),p175)؛
















(wbII,P15)، حيث كانت هذه الصفة تضاف إلى اسم المتوفي وكانت في الأصل إشارة إلى المعبود أوزير وحقوقه في ملكه المتنازع عليها مع المعبود ست (EG(1957)P50-51). ذكر أسم ابن الملك رمسيس الثالث pA-ra-Hr-wnm.f وهو من أبناء الملك الأوائل واسمه أيضاً مشابه لاسم أحد أبناء الملك "رمسيس الثاني" حيث ان الملك رمسيس الثالث كان يحب محاكاة سلفه حتي في الأسماء والألقاب وكان من الأمراء المقربين للملك رمسيس الثالث (Aidan Dodson, (2004), (p.186-190).



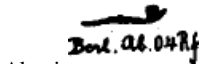
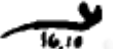










ظهر أيضاً في العمود الثاني لقب $\text{P} \text{H}$ حيث ظهر هذا اللقب منذ الأسرة الثانية من عصر الدولة القديمة وكان يلقب به أبناء الملوك والأمراء ولكن منذ عصر الأسرة الرابعة أصبح يلقب به المقربون من الملك وكبار رجال الدولة (Ward,1982,p145 Nr1245)، وكان له شكل غير الذي جاء في هذه الاوستراكون مع ابن الملك رمسيس الثالث $\text{P} \text{H}$ وهو $\text{P} \text{H}$ بمعنى ابن الملك (Al-Ayedi,2006, p502) ولكن الشكل الذي ذكر في الاوستراكون ممكن أيضاً ان يأتي بمعنى نائب الملك (Lesko2(1990),p3) هذا يدل أن pA-ra-Hr-wnm.f أصبح نائباً للملك رمسيس الثالث.



















في الجدول التالي مقارنة بين العلامات في الاوستراكون مع العصور المختلفة المذكورة في أجزاء Möller وذلك لأن الكاتب لم يعتمد في رسم العلامات على النقاط الأساسية التي موجوده في عصره، فوجد أن العلامات مشابهه للخط الهيروغليفي غير مختصرة، ولم يتم المقارنة مع اوستراكون اخري من 26 الباقية ذلك لعدم وجود اوستراكون مشابهة في طريقه رسم العلامات.


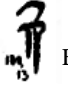


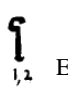
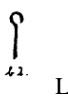








N.	Hieroglyphic Signs		Tur.O57018	Möller pal 1	Möller pal 2	Möller pal 3
1	G.A52 M.46			-	 10,7 nDm.t	Takelothis  .P 3056, 9,6
2	G.D2 M.80			 97,11 Ebers	-	-
3	G.D41 M.101			-	-	-
4	G.D54 M.119			Elephantine  2469,4	Louvre 3226  43,4	-




--	--	--	--	--	--

N.	Hieroglyphic Signs	Tur.O57018	Möller pal 1	Möller pal 2	Möller pal 3
5	G.D56 M.122 		 Hatnub 23,10	-	-
6	G.F26 M.165 		 25,7 Hatnub	-	-
7	G.F31 M.408 		 Prisse 1,4	-	-
8	G.G40 M.221 		-	-	-
9	G.H8 M.238 		 Ebres 1,13	-	 P 3453, 4,7 Takelothis


N.	Hieroglyphic Signs	Tur.O57018	Möller pal 1	Möller pal 2	Möller pal 3
10	G.I9 M.263 		Abusir  Bonl. 04.047f Hatnub  16,18	-	-
11	G.M17 M.282 		-	-	-
12	G.M23 M.289 		Kairo?  Abusir	-	-
13	G.N5 M.303 	Column1  Column2 	-	Lederhs  1,1	P.Rhind  1,3,3


14	G.N35 M.331		Column1  Column1  Column1 	-	 9,12. nDm.t	Takelothis  P 3656, 8, 11.
N.	Hieroglyphic Signs	Tur.O57018	Möller pal 1	Möller pal 2	Möller pal 3	
15	G.O1 M.340		Column1  Column1 	 10,7 Prisse	 * 3,16 : nDm.t	-
16	G.O28 M.362			-	-	-
17	G.O29 M.363			-	-	-
18	G.P8 M.381			-	-	-
19	G.R14 M.579					


				 Ebres	-	-
20	G.S38 M.453			 Ebres	 Lederhs	-
N.	Hieroglyphic Signs		Tur.O57018	Möller pal 1	Möller pal 2	Möller pal 3
21	G.V28 M.525			-	-	-
22	G.Z4 M.560	//		-	 Louvre 3226	-
23	G.Aa11v M.469B			-	-	-
24	G.Aa15 M.328			-	-	-

					ك S. 8,9 Pentoôtre	ك 2,10 Leide J.32
25	M33			 Kairo Tr. v Abusir	-	-


1-  :

كتب الكاتب العلامة  مشابهة تماماً للشكل الهيروغليفى لها فقد أوضح حركه يد الرجل الجالس وأوضح قدم الرجل حيث اختلف ذلك عن الأشكال الموجودة تماماً في اجزاء Möller ولكن يوجد ^{10,7} ، ³⁰⁵⁶ في Möller.I و Möller.I تقارب للشكل في الاوستراكون في شكل عصا المذبة الممسك بها الرجل وفي شكل القدم واختلفوا في عدم وجود شكل يد الرجل.


2-  :

في شكل علامة وجه الرجل تعتمد الكاتب أن يوضح تفاصيل الوجه  علي عكس طريقه الكتابة المعتادة حيث اوضح الشكل الخارجي للوجه مع طول رقبه قصير وأيضاً اضاف الأذنين وهذا عكس المتعارف عليه حيث كما يوجد في Möller.I الشكل الموجود المقارب ⁹ له لم يوضح الاذنين بهذا الشكل وطريقه الكتابة كانت علي خط واحد تضم الرأس مع جزء الرقبة فقط.


3-  :

وضح الكاتب تفاصيل علامة اليد المتكون من عضد وساعد، ووجد أنه مشابهة للعلامة في شكلها بالخط الهيروغليفى مع توضيح شكل أصابع اليد .

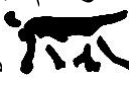
4-  :

رسم الكاتب العلامة بهذا الشكل  مشابهة للعلامة في الخط الهيروغليفى وأيضاً أتبع نهج العلامة في الخط الهيروغليفى كما هو واضح التشابه مع علامات Möller.I و Möller.I مع اختلاف بسيط في درجه ميل الخطوط وأيضاً رسمت علي خط واحد . ^{43,4} ، ^{1469,4}

5-  :

حافظ الكاتب علي شكل حركة القدم وحافظ على كتابتها بخط واحد  مع اختلاف سُمك وميل خط العلامة في Möller.I ^{23,1}.

6-  :

حاول الكاتب أن يحافظ على شكل جسد الحيوان مقطوع الرأس بتوضيح سُمك الجسد وعدم اتباع نهج أن يكون الجسد عبارة عن خط مائل مع توضيح حركه أرجل وذيل الحيوان  مع

وجود اختلاف عن الأشكال المذكورة في أجزاء Möller والتشابه البسيط في هذا الشكل



Möller.I 25,7

-7:

لم تختلف شكل العلامة مازالت محتقظة بتفاصيل النبات

-8:

وضح الكاتب في شكل رسم الطائر كل تفاصيل الطائر من حركة الجناحين من شكل الوجه مع

العين وحركة القدمين

المختلفة حيث يكون شكلها بهذا الشكل

-9: 0

اتبع هنا الكاتب طريقه الكتابة الأشكال الدائرية بفتح الجزء الأيمن العلوي للعلامة

-10:

نلاحظ أن العلامة مقسومه بسبب الحجر الجيري وليس من الكاتب

العلامة مشابهه للعلامة الهيروغليفية حيث وضح شكل وجه الحية مع وجود القرنين بشكل مفصل ورسمت بخط واحد.

-11:

في علامة النبات نجد ان الكاتب رسمها بنفس الشكل كاملة دون اختصار

كانت عبارة عن خط رأسي (يقطعه) خط مائل في النهاية كما هو في هذا الشكل

-12:

أتبع الكاتب شكل العلامة في كتابتها علي خطين الخط العمودي ويقاطعه الخط الأفقي ومشابهه

للشكل الهيروغليفية

-13:

رسم الكاتب العلامة في شكلين الأول كانت العلامة مصمته بالكامل

14- :~

في العلامة اتبع الكاتب نهج الاختصار حيث كانت العلامة تنتهي بهمزه وصل قصيره وكتب العلامة بثلاث أشكال مختلفة مع اختلاف طرف العلامة في بدايتها ونهايتها ، ، ،

15- :□

في شكل مدخل البيت رسمها الكاتب بشكلين الأول شكل المتعارف عليه □ أما الثاني تعمد الكاتب ان يزيد من طول الخط الافقي في العلامة وربما ذلك لكي لا يخل التوازن في العمود بحيث يكون عرض العمود المكتوب فيه واحد .

16- :⊥

في هذه العلامة اختصرها الكاتب بشكل كبير لم يوضح بها أي تفاصيل عكس طريقة كتابتها في هذا العصر وكانت بشكل ^{13,12} في nDm.t في Möller.II مما يدل علي ان الكاتب ربما كان مبتدئ لا يعرف أصول كتابه كل علامة .

17- :↔

في شكل كتابة هذه العلامة لم يحدث الكاتب أي تغيير عن شكلها ↔ حيث ان الشكل المتعارف عليه هو أن الجزء البارز من العلامة يوجد في منتصف العلامة أوفي أي جزء منها وليس علي طرف العلامة مثل ¹⁴ في nDm.t في Möller.II .


18- :∩

في علامة المجداف حاول الكاتب تقليد شكل العلامة لكن لم توضح التفاصيل ربما بسبب سُمك الفرشة التي يكتب بها فخرجت العلامة بهذا الشكل ∩ وكتبها الكاتب بشكل مشابهه للخط الهيروغليفي وأختلف عن شكلها الأساسي الذي تكتب به ¹⁵ في nDm.t في Möller.II .


19- :⌒

هي علامة أشاره من الإشارات المقدسة للآلهة أستطاع الكاتب رسم وتوضيح تفاصيل العلامة بالكامل مما أدى إلى اختلاف في طريقه كتابتها عن الشكل الطبيعي للهيرواطيقي مع اختلاف شكل الريشة حيث كانت مطابقة للشكل الهيروغليفي.


20- :∩


في علامة العصا المقدسة أستطاع الكاتب أن يرسمها بالشكل الصحيح  ولكن عكس الكاتب اتجاه العلامة داخل الخرطوش ويمكن أن يكون السبب لذلك حيث يستطيع الكاتب ملئ فراغ داخل الخرطوش بشكل صحيح ولا يوجد فراغ أو لا يتدخل شكل العلامة في العلامة التي تليها.




-21 :

في علامة الضفيرة من الكتان رسم الكاتب العلامة على ان اظهر الحلقة الأولى كاملة وجعل باقي الحلقات في هيئه خط مستقيم أما طرف الضفيرة أوضحه بشكل كبير  حيث أن في الأشكال المختلفة للعلامة طرف الضفيرة لا يظهر بهذا الشكل.



-22 //:


في علامة الشرطتين المائلتين كتبتها الكاتب بشكل مختلف حيث جعل كل شرطة في اتجاه مختلف عن الأخرى .

-23 :


رسم الكاتب العلامة بطريقه رأسيه  حيث أن هذه العلامة في أغلب الوقت تأتي بشكل أفقي ومندمجة مع علامة اخرى مثل هذا الشكل  في بردية nDm.t وهي  وربما الكاتب جعلها بهذا الشكل الرأسي لكي تتناسق مع شكل الكتابة في هيئه العامود.


-24 :

في هذا الشكل  رسمها الكاتب وهي مقاربة لعلامة  في شكلها الهيروغليفي مما يثبت أيضاً أن الكاتب مبتدئ.

-25 :

في علامة الخرطوش نجد أن الكاتب رسمها بشكل متطابق تماماً للشكل الهيروغليفي ورسم كل

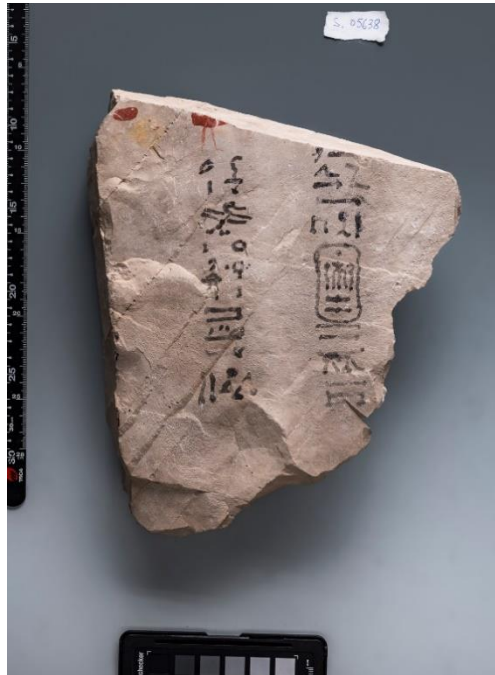
الحدود الخارجية للخرطوش  عكس ما كان يحدث في أن يرسم الخرطوش بدايته ونهايته

فقط في أغلب الأوقات لكن الشكل به تشابهه مع الخرطوش الموجود في  في Abusir في Möller.II حيث أنه شبه كامل.

الخاتمة

عند مقارنة العلامات المذكورة في O.Tur57018 بالعلامات المذكورة في Möller.II يوجد اختلاف كبير فقام الباحث بالبحث في الأجزاء الأخرى من Möller لتتبع العلامات ولم يجد مثل هذه العلامات إلا في بعض الأشكال يوجد تقارب بسيط للشكل في Möller.I .
وأن الكاتب في هذه الأوستراكون علاماته أغلبها مشابهة للعلامات الهيروغليفية تماماً وأيضاً لم يختصر العلامات كما هو متعارف عليه في الخط الهيرواطيفي وأوضح تفاصيل العلامات التي لا توضع في هذا الخط وأيضاً الكاتب كان متواجد في عصر اختصرت وتشابكت فيه العلامات، وجد مع التتبع الخطي للعلامات أنه ربما كان كاتب مبتدئ في استخدام هذا النوع من الخط وممكن أن يكون الكاتب الخاص بالموقع لم يكن موجوداً لظرف ما مرض أو إجازة من العمل فتولي عامل من العمال الكتابة فكان لا يعرف مبادئ الخط الأساسية أو أن الكاتب تعتمد استخدام طريقة الخط الهيروغلفي المختصر الذي هو مكانة وسطي بين الخطين الهيروغلفي والهيرواطيفي.
مع وجود البقعتين في أعلى الأوستراكون ممكن تكون الأوستراكون جزء من لوحة ما وجد عليها زخرفة و قطعت جزء الأوستراكون منها لأن البقعة اليميني مشابهة لقدمي طائر واقف والبقعة اليسرى ممكن أن تكون بقعة حبر زائدة من ريشة الكتابة التي استخدمها الكاتب في رسم العلامة الثانية والجزء المفقود من اللوح أو الحجر المكتوب عليه.
عندما حافظ الكاتب علي العلامات وتفصيلها بالخط الهيروغلفي أدى عدم ظهور جمال العلامات بطريقة اختصارها المميزة.

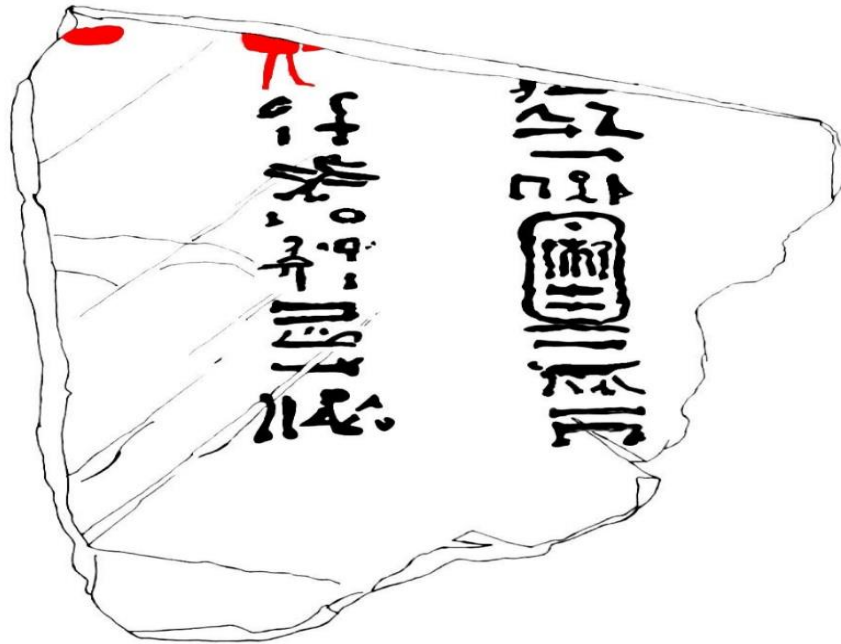
الصور والأشكال :



Recto O.Tur57018



Verso O.Tur57018



Recto O.Tur57018

¹وقد اختلفت الأبعاد المذكورة في لوبيز عن الأبعاد المتحف حيث ذكر لوبيز أنها 26×20.5 سم (Lopez,Jesus,1978,p.22)

قائمة الأختصاصات

EG	Gardiner, A., Egyptian Grammar, Third Edition, 1957(Oxford)
KRI	Kitchen (K.A.), Ramesside Inscriptions, 7vol., 1969-1990 (Oxford)
KRITA	Kitchen (K.A.), Ramesside Inscriptions. Translated and Annotated. Series A: Translations, 1993-2008 (Oxford). [Traduction de KRI]
Lesko	Leonard H.Lesko, A dictionary of late Egyptian , Secind Edition, 1990
Möller	Möller, G; Hieratische palaographie , , 3vol., 1920-1965(Leipzig)
O. Tur.	Ostraca Turin
PM	Porter (B.), Moss (R.L.B.), Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic Texts, Reliefs and Paintings, 7 vol., 1927-1995(Oxford)
Wb.	Erman ,A., Grapow ,H., Wörterbuch der ägyptischen Sprache, 6vol., 1963 – 1926(Leipzig, Berlin)

قائمة المراجع المراجع العربية:

- السيد، رمضان، تاريخ مصر القديم منذ بداية أسرة 15 حتي دخول إسكندر الأكبر مصر عام 332ق.م، الجزء الثاني، وزارة الثقافة هيئة الآثار المصرية
- فخري، أحمد، مصر الفرعونية موجز تاريخ مصر منذ أقدم العصور حتى عام 332ق.م، مكتبة الأنجلو المصرية 1986.

References:

- Aidan Dodson, Dyan Hilton, the complete Royal Families of Ancient Egypt, 2004
- Al-Ayedi, Abdul Rahman, Index of Egyptian Administrative, Religious and Military titles of the New Kingdom, 2006.
- Donald B.Redford, The Oxford Encyclopedia of ancient Egypt, Volume 3, 2001(Oxford).
- Erman, A., Grapow, H., Wörterbuch der ägyptischen Sprache, 6vol., 1963 – 1926(Leipzig, Berlin).
- Davies, Seven Private Tombs at Kurna, 1948 (London).
- Gardiner, A., Egyptian Grammar, Third Edition, 1957(Oxford).
- Kitchen (K.A.), Ramesside Inscriptions, 1969-1990 (Oxford).
- Kitchen (K.A.), Ramesside Inscriptions. Translated and Annotated. Series A: Translations, 1993-2008 (Oxford). [Traduction de KRI].
- Lesko, Leonard H, dictionary of late Egyptian, Secind Edition, 1990.
- López, Jesús, Ostraca Ieraticl (N.5701-57092), 1978(Milano).
- Möller, G; Hieratische palaographie, Leipig 1920-1965
- Porter (B.), Moss (R.L.B.), Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic Texts, Reliefs and Paintings, 7 vol., 1927-1995(Oxford)
- Ward, William A. Index of Egyptian Adminsreative and Religious titles of the middle Kingdom, 1982 (American University of Beirut).

Ostracon 57018 in Turin Museum
Heba Ahmed Ezz-eldin Abdelrhem
Master Degree –Egyptology Department
Faculty of Archaeology, Luxor University, Egypt
hebaahmedezz94@gmail.com

Rasha Farok Elsayied
Professor of Egyptian Archaeology,
History Department
Faculty of Arts,
Alexandria University - Egypt
dr.rachafarouk.1972@gmail.com

Mohsen Adel Eltoukhy
Professor of Egyptian Language,
Egyptology Department
Faculty of Archaeology
Luxor University - Egypt
mohsen-toukhy@hotmail.com

Abstract

The purpose of this research is to study the ostracon No.57018 of Turin museum, which is part of a group of 27 Ostraca, all of which were found in the Valley of Queens during the museum's mission in Egypt from 1903 to 1920, led by Ernesto Schiaparelli. K.A. Kitchen translated this Ostracon to Hieroglyphic and it was translated only to English without a transliterate in the fifth part of his encyclopedia of Ramesside Era. No one has published it. This Ostracon goes back to the Modern State of 20th family of king Ramsesses III where his name was mentioned on a cartouche. The other 26 Ostraca have gained the attention of archeologists: Jesús López; Jaroslav Černý; Ernesto Schiaparelli; Shafik Allam; K.A.Kitchen.

The 27 Ostraca were from the non-literary texts; they could more precisely be categorized as administrative Ostraca. The texts found in this group include: statistics, lists of names of workers and their attendance sheets. As to the texts mentioned in the ostracon, the subject matter of this research, in includes the name of king Ramsesses III, his birth name, the name of his son and his surname. It was noted that the way of writing an ostracon in this period is different from writing in this time where the signs were not abbreviated and was similar to Hieroglyphic writings.

Keywords: Ostracon, Turin Museum, Ramsesses III, pA-ra-Hr-wnm.f ,
Charioteer of the Stab